

# Antrag auf akademische Gleichstellung eines ausländischen Hochschul- oder Universitätsdiploms

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Fachbereich  
Ausbildung und Unterrichtsorganisation  
Gospertstraße 1  
4700 Eupen  
E-Mail: [unterricht@dgov.be](mailto:unterricht@dgov.be)  
Website: [www.bildungsserver.be](http://www.bildungsserver.be)



Vom zuständigen Dienst auszufüllen:  
Empfangsdatum

## Wozu dient dieses Formular?

Mit diesem Formular beantragen Sie beim National Academic Recognition and Information Centre in der Deutschsprachigen Gemeinschaft (NARIC-DG) ein Gutachten zur akademischen Anerkennung eines Diploms des Hochschulunterrichts, das Sie im Ausland erworben haben.

Eine akademische Anerkennung ist die offizielle Bestätigung der Gleichwertigkeit von zwei Diplomen, also einem ausländischen Diplom mit einem belgischen Diplom. Die Gleichstellung wird in Form eines ministeriellen Gleichwertigkeitsbeschlusses verliehen. Auf Basis der Gleichwertigkeitsbescheinigung hat ein Inhaber eines ausländischen Hochschuldiploms die gleichen Rechte wie ein Inhaber des gleichwertigen belgischen Diploms. Die Anerkennung ist eine Voraussetzung, um an behördlichen Prüfungen teilzunehmen, um in einer öffentlichen Verwaltung beschäftigt zu werden, oder um Unterricht in der Deutschsprachigen Gemeinschaft erteilen zu dürfen. Sie spielt auch eine große Rolle bei Bewerbungen im Privatsektor.

Sie können Ihr ausländisches Hochschuldiplom mit folgenden belgischen Hochschulgraden gleichstellen lassen:

- Bachelor, verliehen durch eine anerkannte Hochschule oder Universität,
- Master, verliehen durch eine anerkannte Hochschule oder Universität,
- Doktor, verliehen durch eine anerkannte Universität.

Die Anfrage nach einem Gutachten ist einzureichen beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Fachbereich Ausbildung und Unterrichtsorganisation, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, Belgien. Der ministerielle Gleichstellungsbeschluss wird durch die Deutschsprachige Gemeinschaft ausgestellt.

## Möchten Sie Ihre Studien an einer belgischen Universität oder Hochschule fortsetzen?

Wenn Sie Ihre Studien an einer belgischen Hochschule oder Universität fortsetzen möchten, beantragen Sie bitte die Anerkennung Ihrer Lernleistungen beziehungsweise die Anerkennung Ihres akademischen Zwischen- oder Enddiploms direkt bei der Hochschule oder Universität Ihrer Wahl.

Möchten Sie Ihre Studien an einer belgischen Hochschule oder Universität starten, beantragen Sie bitte die Gleichstellung Ihres ausländischen Abitur-Diploms bei der Gemeinschaft, in der sich die gewählte Hochschuleinrichtung befindet.

## Wahl der Prozedur

### 1 Kreuzen Sie an, für welche Prozedur Sie sich entscheiden.

**Achtung!** Für Studiengänge und Fachgebiete, die nicht an einer belgischen Hochschuleinrichtung angeboten werden, kann NARIC-DG keine Gleichstellung für eine vollständige inhaltliche Gleichstellung anbieten. In diesen Fällen können Sie ausschließlich eine Niveaugleichstellung beantragen.

NARIC-DG überprüft je nach Antrag zuerst die Zulässigkeit einer Anfrage auf vollständige inhaltliche Gleichstellung beziehungsweise auf Niveaugleichstellung. Sollte eine vollständige inhaltliche Gleichstellung beziehungsweise eine Niveaugleichstellung nicht möglich sein, bekommen Sie dies nach der ersten Überprüfung durch NARIC-DG mitgeteilt.

Inhaber eines ausländischen Diploms der Rechte beziehungsweise der Rechtswissenschaften können keine vollständige inhaltliche Gleichstellung beantragen. In diesen Fällen kann NARIC-DG ausschließlich Gleichstellung zu einer Niveaugleichstellung mit einem belgischen akademischen Grad (Bachelor, Master oder Doktor) erstellen.

Sie beantragen:

- eine **Niveaugleichstellung** Ihres ausländischen akademischen Diploms mit einem belgischen akademischen Grad eines Bachelors oder eines Masters beziehungsweise eines Doktorgrades ohne Angabe eines spezifischen Studiengangs oder Fachbereichs.
- eine **vollständige inhaltliche Gleichstellung** Ihres ausländischen akademischen Diploms mit einem belgischen akademischen Grad eines Bachelors oder eines Masters beziehungsweise eines Doktorgrades unter Angabe eines spezifischen Studiengangs oder Fachbereichs.

**Angaben zur Person**

**2 Tragen Sie Ihre persönlichen Angaben ein:**

Nummer des Nationalregisters: .....

Vorname: ..... Nachname: .....

Geburtsdatum: (TT.MM.JJJJ)

Geburtsland: .....

Nationalität: .....

Geschlecht:  Mann  Frau

Telefonnummer: .....

E-Mail-Adresse: .....

**3 Tragen Sie Ihre offizielle Adresse und eventuell Ihre Postanschrift ein:**

*Vermerken Sie ausschließlich eine Korrespondenzadresse, wenn diese von Ihrer offiziellen Adresse abweicht.*

**Offizielle Adresse:**

**Postanschrift:**

Straße und Hausnummer: ..... .....

Postleitzahl und Gemeinde: ..... .....

Land: ..... .....

**Angaben zur Schullaufbahn**

**4 Geben Sie eine chronologische Übersicht Ihrer Schullaufbahn**

**Grundschule:**

Anzahl Schuljahre:

Zeitraum: (TT.MM.JJJJ) von     bis

Land: .....

Ergebnis:  erfolgreich/ Grundschulabschlusszeugnis  nicht erfolgreich

**Sekundarschule:**

Bezeichnung des Diploms: .....

Anzahl Schuljahre:

Zeitraum: (TT.MM.JJJJ) von     bis

Name der Schule: .....

Ort der Schule: .....

Land: .....

Ergebnis:  erfolgreich/Abschlusszeugnis Sekundarschule  nicht erfolgreich

**5 Angaben zum Hochschuldiplom für das Sie eine Gleichstellung beantragen:**

Vermerken Sie die Angaben des Diploms, für das Sie eine Gleichstellung beantragen, so wie sie auf Ihrem Diplom vermerkt sind.

Verfügen Sie nicht über gewisse Angaben Ihr Hochschuldiplom betreffend, wie zum Beispiel die Regelstudiendauer, der offizielle Regelstudienumfang im European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) oder die Anzahl Studienpunkte, füllen Sie ausschließlich die Angaben aus, über die Sie tatsächlich verfügen.

**Hochschule / Universität:**

Bezeichnung des Diploms (Original): .....

Datum der Verleihung: (TT.MM.JJJJ)

Name der Universität oder Hochschule:.....

Ort der Hochschule/Universität: .....

Land: .....

Studiendauer: ..... Jahre

Studienumfang: ..... ECTS oder

Studienpunkte: ..... Studienpunkte

**6 Wenn Sie noch zusätzliche Informationen oder Angaben über Ihre Schullaufbahn oder über Ihr Diplom angeben wollen, können Sie diese hier vermerken.**

.....  
.....  
.....  
.....

**7 Haben Sie ein oder mehrere Praktika im Rahmen Ihres Hochschuldiploms absolviert?**

Ja, bitte weiter zu Frage 8.

Nein, bitte weiter zu Frage 9.

**8 Tragen Sie hier Ihre Praktika und die Dauer der Praktika ein:**

**Stelle des Praktikums :**

**Dauer des Praktikums :**

1 .....	.....
2 .....	.....
3 .....	.....
4 .....	.....
5 .....	.....
6 .....	.....

**9 Haben Sie eine Abschlussarbeit (Diplom-, Examens-, Bachelor-, Master-Arbeit, etc.) verfasst?**

Ja. **Geben Sie den/die Titel Ihrer Abschlussarbeit/en an:**  
.....

Nein.  
*Sollten Sie für den Abschluss Ihrer Studien keine Abschlussarbeit benötigen, lassen Sie sich dies bitte immer offiziell von Ihrer zertifizierenden Hochschule oder Universität bestätigen.*

**10 Haben Sie zusätzliche Diplome erhalten?**

*Wenn Sie ergänzende akademische Ausbildungen gemacht haben, können Sie diese Ausbildungen ebenfalls hier vermerken.*

Ja. **Welches Diplom?**  
.....  
.....

Nein.

**Berufserfahrung**

**11 Haben Sie relevante Berufserfahrungen?**

*Als relevante Berufserfahrung gilt die Berufserfahrung, die eine Verlängerung Ihrer Ausbildung darstellt und die ein eventuelles Defizit in Ihrer Ausbildung kompensiert, sprich in direktem Zusammenhang mit Ihrer Hochschulausbildung steht.*

Ja, bitte weiter zu Frage 12.

Nein, bitte weiter zu Frage 13.

**12 Tragen Sie Ihre Arbeitgeber und die Dauer Ihrer Berufserfahrung ein:**

<b><u>Arbeitgeber:</u></b>	<b><u>Dauer:</u></b>
1 .....	.....
2 .....	.....
3 .....	.....
4 .....	.....
5 .....	.....

**Ziel des Gleichstellungsantrags**

**13 Was ist das Ziel Ihrer Anfrage?**

*Sie können mehrere Antworten ankreuzen.*

Eine ergänzende Ausbildung absolvieren bei: .....

**Achtung!** *Wenn Sie Ihre Studien an einer belgischen Hochschule oder Universität fortsetzen möchten, beantragen Sie bitte die Anerkennung Ihrer Lernleistungen beziehungsweise die Anerkennung Ihres akademischen Zwischen- oder Enddiploms direkt bei der Hochschule oder Universität Ihrer Wahl. Möchten Sie Ihre Studien an einer belgischen Hochschule oder Universität starten, beantragen Sie bitte die Gleichstellung Ihres ausländischen Abitur-Diploms bei der Gemeinschaft, in der sich die gewählte Hochschuleinrichtung befindet.*

Eine Arbeit aufnehmen als: .....

Sonstiges (bitte präzisieren): .....

## Anmerkungen

### 14 Geben Sie hier relevante Auskünfte an, die zur Bearbeitung Ihres Antrags beitragen können:

Diese Auskünfte können beispielsweise Bezug haben zu einer der folgenden Situationen:

- Die Ausbildungseinrichtung, an der Sie studiert haben, hat eventuell den Namen geändert: Sie können diesen neuen Namen hier vermerken.
- Sie können eventuell bestimmte Unterlagen nicht vorlegen: Vermerken Sie diese Dokumente sowie die Gründe, warum Sie diese Dokumente nicht vorlegen können (z.B. wenn Sie Flüchtling sind).

Unter dem Begriff Flüchtling versteht man Folgendes:

- o Asylsuchende in der Anerkennungsprozedur (Personen, die einen Asylantrag gestellt haben, jedoch noch keinen definitiven Beschluss über ihr Statut erhalten haben), anerkannte Flüchtlinge und subsidiär Geschützte,
- o Personen, die in der Vergangenheit ihr Statut als anerkannter Flüchtling oder subsidiär Geschützter erhalten haben.

Sie können auch andere relevante ergänzende Informationen vermerken.

**Achtung! Ohne vorhandenes Hochschuldiplom kann keine Gleichstellungsverfahren gestartet werden!**

## Beizufügende Dokumente

### Verpflichtende Dokumente

### 15 Fügen Sie diesem Formular die unten stehenden verpflichtenden Dokumente bei und kreuzen Sie jeweils alle beigefügten Dokumente in der Liste an.

Bitte erstellen Sie zwei identische Dossiers mit jeweils einer Kopie der unten stehenden Dokumente.

Falls die Unterlagen (mit Ausnahme der Abschlussarbeit und des Studienprogramms) nicht in Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch ausgestellt sind, fügen Sie eine Kopie einer **vereidigten Übersetzung** bei. Die Originalübersetzung muss mit dem Stempel eines Gerichts erster Instanz versehen sein.

**Im Rahmen der Gleichstellungsverfahren Ihres Diploms kann NARIC-DG eventuell noch weitere Dokumente bei Ihnen anfragen.**

**Achtung!** Ein unvollständiges Dossier wird nicht bearbeitet. Falls Ihrem Antrag Dokumente fehlen, erhalten Sie sechs Monate Zeit, um diese einzureichen. Falls Sie die fehlenden Dokumente nicht innerhalb von sechs Monaten bei NARIC-DG einreichen können, wird Ihre Anfrage zurückgewiesen. Als Datum der Antragsstellung gilt das Datum, an dem alle notwendigen Dokumente ein- bzw. nachgereicht wurden.

- 2 einfache Kopien des Diploms in Originalsprache,
- 2 einfache Kopien der vereidigten Übersetzung des Diploms,
- 2 einfache Kopien der Ausweispapiere (Ausweis, Identitätskarte, Reisepass, etc.) in Originalsprache,  
Wenn der Name auf Ihren Ausweispapieren nicht mit dem Namen auf Ihrem Studiennachweis übereinstimmt, fügen Sie eine amtliche Erklärung für die Namensänderung bei (Hochzeit, Adoption, etc.).
- 2 einfache Kopien der vereidigten Übersetzung der Ausweispapiere,
- 2 einfache Kopien des Diploma Supplements in Originalsprache,  
Das Diploma Supplement ist auf den Namen des Studierenden ausgestellt und beinhaltet die Fächerübersicht mit Praktika, Beurteilungen und den Studienumfang mit Angabe der jeweiligen ECTS-Punkten oder Stunden. Darüber hinaus gibt es Auskunft über das Hochschulsystem des jeweiligen Landes. Dadurch bietet es eine übersichtliche, international vergleichbare Darstellung des individuellen Studienverlaufs.
- 2 einfache Kopien der vereidigten Übersetzung des Diploma Supplements,

- 2 einfache Kopie des offiziellen Studienprogramms mit einer Beschreibung der Inhalte der Fächer in der Originalsprache,  
*Wenn die Originalsprache des Studienprogramms nicht Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch ist, fügen Sie eine Zusammenfassung hinzu, die selber schreiben können, in Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch.*
- 2 einfache Kopien der Zusammenfassung des offiziellen Studienprogramms mit einer Beschreibung der Inhalte der Fächer
- 2 einfache Kopien der Abschlussarbeit in der Originalsprache (Papier oder CD-ROM),  
*Wenn die Originalsprache der Abschlussarbeit nicht Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch ist, fügen Sie eine Zusammenfassung hinzu, die selber schreiben können, in Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch.*
- 2 einfache Kopien der Zusammenfassung der Abschlussarbeit (etwa 10 Seiten).

**16 Fügen Sie diesem Formular die unten stehenden Belege bei, insofern diese für Sie zutreffen, und kreuzen diese jeweils in der unten stehenden Liste an.**

*Falls Sie das Diplom (Master, Postgraduat, etc.), welches Sie gleichstellen wollen, nach einem Bachelordiplom erworben haben, fügen Sie beiden Dossiers jeweils 1 Kopie Ihres Bachelordiploms, des jeweiligen Diploma Supplements und des offiziellen Studienprogramms bei.*

*Wenn Sie ein Doktorat oder eine ergänzende Masterausbildung gleichstellen lassen wollen, fügen Sie beiden Dossiers jeweils 1 Kopie des vorher erworbenen (Master-)Diploms, des jeweiligen Diploma Supplements und des offiziellen Studienprogramms bei.*

*Falls diese Unterlagen (mit Ausnahme des Studienprogramms) nicht in Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch ausgestellt sind, fügen Sie beiden Dossiers jeweils eine Kopie einer vereidigten Übersetzung bei.*

*Wenn Sie eine Gleichstellung eines ausländischen Diploms im Bereich Gesundheitswesen mit einem belgischen Grad eines **Arztes** beantragen, sind Sie verpflichtet, die folgenden Dokumente beizufügen: Lebenslauf, Informationen über die Praktika (Dauer und Art der Praktika mit Benennung des Dienstes, Evaluation, etc.) und eine ausführliche Motivation Ihres Antrages.*

**Flüchtlinge**, die bestimmte Unterlagen nicht erbringen können, können ein unvollständiges Dossier einreichen, wenn sie eine offizielle Bestätigung des Statuts als Flüchtling des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose beifügen. Flüchtlinge können während der Prozedur von Experten zu einem Orientierungsgespräch in Universitäten oder Hochschulen Belgiens eingeladen werden.

- 2 einfache Kopien des vorab erworbenen Bachelor- und/oder Masterdiploms (mit Diploma Supplement und Studienprogramm plus eventuell deren Übersetzungen),
- 2 einfache Kopien des Lebenslaufs, der Informationen über die Praktika (Dauer und Art des Praktikums mit Benennung des Dienstes, Evaluation, etc.) und eine ausführliche Motivation Ihres Antrags,
- 2 einfache Kopien des Beweises Ihres Statuts als offiziell anerkannter Flüchtling.

## Empfohlene Dokumente

**17 Fügen Sie alle für Ihre Anfrage wichtigen Unterlagen bei und kreuzen jeweils diese beigefügten Belege in der Liste an.**

*Das Beifügen von empfohlenen Dokumenten erlaubt es den Experten, ein noch fundierteres Gutachten auszustellen. Fügen Sie beiden Dossiers jeweils eine Kopie Ihrer Dokumente bei.*

*Falls in Ihrem Land ein Arbeitsbuch erstellt wird, kann es nützliche Informationen über Ihre relevante Berufserfahrung beinhalten. Wenn die Originalsprache des Arbeitsbuches nicht Deutsch, Niederländisch, Französisch oder Englisch ist, können Sie selbst eine Übersetzung erstellen. Falls Sie kein Arbeitsbuch vorlegen können, können Sie andere Dokumente vorlegen, die Auskunft über Ihre relevante Berufserfahrung geben.*

*Das Beifügen von relevanter Berufserfahrung wird besonders empfohlen, wenn Ihr Antrag Bezug hat zu einem ausländischen Diplom in den Bereichen Psychologie und pädagogische Wissenschaften, Gesundheitswesen und angewandte oder industrielle Wissenschaften (Ingenieurswesen).*

*Für Personen mit einem Dokortitel (PhD) kann eine Übersicht der Veröffentlichungen nützlich sein.*

- 2 einfache Kopien Ihres Lebenslaufes (curriculum vitae),

- 2 einfache Kopien des Arbeitsbuches,
- 2 einfache Kopien der Übersetzung des Arbeitsbuches,
- 2 einfache Kopien der Dokumente, die Ihre Berufserfahrung belegen,
- 2 einfache Kopien Ihrer Veröffentlichungen,
- Andere Belege, nämlich:

.....

.....

.....

**Zusammenstellung der Akte**

**18 Ordnen Sie beide Dossiers wie folgt:**

1. Antragsformular,
2. verpflichtende Dokumente,
3. empfohlene Dokumente.

**Unterschrift**

**19 Füllen Sie die untenstehende Erklärung aus.**

**Ich erkläre, dass alle Angaben in diesem Formular wahrheitsgemäß ausgefüllt wurden und alle beigefügten Dokumente authentisch sind oder Kopien von authentischen Dokumenten sind.**

**Ich stimme zu, dass NARIC-DG oder durch NARIC-DG beauftragte Experten zur Authentizität meiner Dokumente Informationen bei Einrichtungen ihrer Wahl anfragen können.**

Datum: (TT.MM.JJJJ)

Unterschrift: .....

**Wem ist dieses Formular zu übermitteln?**

**20 Senden Sie dieses Formular mit den erforderlichen Unterlagen an die untenstehende Adresse oder geben Sie diese Unterlagen persönlich nach telefonischer Absprache unter 087 596 364 ab im:**

*Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Fachbereich Ausbildung und Unterrichtsorganisation  
Gospertstraße 1  
4700 Eupen*

**Was geschieht nun mit Ihrer Anfrage?**

- 21** Die Gleichstellungsverfahren startet, sobald die Akte vollständig ist.  
Das Dossier, das Sie dem Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellt haben, wird Ihnen nach Abschluss der Gleichstellungsverfahren **nicht** zurückgesendet.

**Schutz der Privatsphäre**

- 22** Die mitgeteilten Daten werden in einer Datei gespeichert. Sie sind zur Überprüfung Ihrer Akte notwendig und können auch statistischen oder wissenschaftlichen Zwecken dienen. Sie haben das Recht, die Unterlagen Ihrer Akte nach Absprache einzusehen.  
NARIC-DG kann bezüglich Ihrer Dokumente Anfragen einreichen bei ausländischen Bildungseinrichtungen, die für die Vergabe dieser Dokumente verantwortlich waren. Bestimmte Akten oder Dokumente können zur Überprüfung ihrer Authentizität an Einrichtungen gesendet werden, die über deren Authentizität urteilen können.